



Br' tree

A ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 61139
VEWL.#: 37172
I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO VĂN TIỆP
Last Middle First

Current Address: 21 B CU-XA DOTHANH, P.04 (old P.05), Q.03, T/P HO CHIMINH

Date of Birth: 2 MARCH 1939 Place of Birth: HA ĐÔNG, VIỆT NAM

Previous Occupation (before 1975) MAJOR OF POLICE, assistant to the chief of Saigon
(Rank & Position) Judiciary Department.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From June 13, 1975 To October 26, 1984
Years: 9 Months: 4 Days: 13

3. SPONSOR'S NAME: VICTOR QUANG NGO
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address & Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---------------------------------------------|---------------------|
| <u>VICTOR QUANG NGO.</u> | <u>BROTHER.</u> |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED.

93-89



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 61139
VEWL.#: 37172
I-171#: (Y) NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO VÂN TIỆP
Last Middle First

Current Address: 21 B CU-XA DO THANH, P.04 (old P.05), Q.03, T/P HO CHIMINH

Date of Birth: 2 MARCH 1939 Place of Birth: HA ĐÔNG, VIỆT NAM

Previous Occupation (before 1975) MAJOR OF POLICE, assistant to the chief of Saigon
(Rank & Position) Judiciary Department.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From June 13, 1975 To October 26, 1984
Years: 9 Months: 4 Days: 13

3. SPONSOR'S NAME: VICTOR QUANG NGO
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address & Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---------------------------------------------|---------------------|
| <u>VICTOR QUANG NGO,</u> | <u>BROTHER</u> |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 9-3-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGÔ - VAN - TIẾP
(Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
| LÊ THỊ MINH CHỨC | 7 Jan 1940 | WIFE |
| NGÔ LÊ MINH PHƯƠNG | 23 Sep 1967 | Daughter |
| NGÔ LÊ BẢO TRẦN | 8 Jul 1970 | Daughter |
| NGÔ LÊ MẠNH TƯỜNG | 27 Sep 1972 | SON |
| NGÔ LÊ MINH CHÂU | 6 NOV 1975 | DAUGHTER |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : NGÔ VĂN TIỆP
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 3 2 1939
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 21 B CUA XA' ĐÔ-THANH, P 4, Q 3
 (Dia chi tai Viet-Nam) HO CHI MINH CITY.

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): June 13, 1975 To (Den): Oct 26, 1984

PLACE OF RE-EDUCATION: XUÂN LỘC
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): POLICE MAJOR

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): _____
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): POLICE MAJOR
 Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X No (Khong): _____
 IV Number (So ho so): 61139

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo): 4
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 21 B CUA XA' ĐÔ-THANH, P 4, Q 3
HO CHI MINH CITY.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro):
NGO, QUANG VICTOR

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): BROTHER

NAME & SIGNATURE: NGO, QUANG VICTOR Victor Quang Ngo
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay) _____

DATE: 9 3 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGÔ VĂN TIỆP
(Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
| LÊ THỊ MINH CHỨC | 7 Jan 1940 | WIFE |
| NGÔ LÊ MINH PHƯƠNG | 23 Sep 1967 | DAUGHTER |
| NGÔ LÊ BẢO TRẦN | 8 Jul 1970 | DAUGHTER |
| NGÔ LÊ MẠNH TƯỜNG | 27 Sep 1972 | SON |
| NGÔ LÊ MINH CHÂU | 6 NOV 1975 | DAUGHTER |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

902 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10010-8063 • 212/460-8077

CABLE ADDRESS: NYCATHWELL

TELEX NUMBER: 666654

DATE: Oct 07, 85

TO: Sister Marilyn Lacey / San Jose / CA.

FROM: GERALDINE OWENS. MRS. N.Y.

Subject: Request for IV Number - SPONSOR: Ngo Van Quang

In answer to your request, according to our records, the Orderly Departure Office has assigned the following IV reference number to the Principal Applicant in Vietnam:

| | | | |
|---------------|---------------------|----|--------------|
| Name of P.A. | <u>Ngo Van Tiep</u> | IV | <u>61139</u> |
| Accompanying | _____ | | _____ |
| Family Member | _____ | | _____ |
| | _____ | | _____ |
| | _____ | | _____ |

Issuance of an IV reference number indicates that the file has been registered and entered into the computer in Bangkok.

Please notify the ODP/Bangkok Office directly of any change of address for the relative in Vietnam or the sponsor in the U.S.

If the sponsor is requested to send documents to the Orderly Departure Office, please indicate the IV reference number on all documents.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

SEP 4, 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

| | | | | |
|--------------------|------|-----------|-----|--------|
| NGO VAN TIEP | BORN | 2 MAR 39 | (IV | 61139) |
| LE THI MINH CHUC | BORN | 7 JAN 40 | | " |
| NGO LE MINH PHUONG | BORN | 23 SEP 67 | | " |
| NGO LE BAO TRAN | BORN | 8 JUL 70 | | " |
| NGO LE MANH TUONG | BORN | 27 SEP 72 | | " |
| NGO LE MINH CHAU | BORN | 6 NOV 75 | | " |

ADDRESS IN VIETNAM: 21B CU XA DO THANH
P 05
Q 03
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 37172

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


BRUCE A. BEARDSEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE


ODP-I
10/81

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
 Western Adjudication Center
 P.O. Box 73016
 San Ysidro, CA 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Victor Ngo Quang

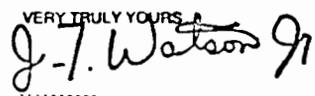
| | |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| NAME OF BENEFICIARY NGO, Tiep Van | |
| CLASSIFICATION 203(a)(5) | FILE NO |
| DATE PETITION FILED 09-18-86 | DATE OF APPROVAL OF PETITION 10-25-86 |

DATE: 11-07-86

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. REMARKS. Includes beneficiary's spouse: Le Minh Chuc T., 01-07-40, Vietnam
 and four children: Ngo Minh Phuong L., 09-23-68, Vietnam
 Ngo Bao Tran L., 07-08-70, Vietnam
 Ngo Manh Tuong L., 09-27-72, Vietnam
 Ngo Minh Chau L., 11-06-75, Vietnam

MJM/jeb/SNJ

VERY TRULY YOURS,

 ASSISTANT DIRECTOR

BỘ NỘI VỤ
Trại KHAN LOC
Số 910 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTQ, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Q O I I 7 6 3 0 8 3 2
SISLD

AN TỈNH HO CHI MINH
ĐÀ TRINH DIỄN
136 P/B
02
TỈNH HO CHI MINH

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 333/QĐ ngày 29 tháng 09 năm 1984

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGO VAN TIET Sinh năm 19 39

Các tên gọi khác

Nơi sinh Hà đông

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

21 B Cư xá đồ thanh. Phường 3. Quận 3. TP/ HO CHI MINH

Cán số Thiếu tá cảnh sát phụ tá chánh sự vụ sở tư pháp

Bị bắt ngày 13/06/1975 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đi bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đi được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 21B Cư xá đồ thanh. P.3. Quận 3. TP/ HO CHI MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

(Quản chế : 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 10 tháng 11 năm 19 84

Lưu tay hoặc trả phải
Cá Ngô Văn Tiệp

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 20 tháng 11 năm 1984

Danh bìn số

Lập tại

Ngô Văn Tiệp

Đại úy : Vũ Hữu Hằng

Dpt of Intrnal Affairs
Camp: Tuan Loc
Number: 010 GRI

Social Republic of Vietnam
Independence-Freedom- Happiness
0 0 1 1 7 6 3 0 8 3 2
siisld

Type number 001qltg
in the order of the
ordinance 2565, No. 27-72

ODP No. 61139

RELEASE PERMIT

According to the Ordinance 966-PTTT May 31, 1961 from the Department of Internal Affairs,

Performing the dismissal judgment number 333/QD Sept 29, 1984

The release permit is now being given to

Name: NGC VAN TIEP Born in 1939

Also Known as ...

Birthplace: Ha Dong

Place of residence registration prior to arrest:

21B CU-KA Do-Thanh, Phuong 5, Precinct 3, Ho Chi Minh City.

Being guilty of : Major of Police Department, Assistant to the Chief of Judiciary Department.

Date of Arrest: June 13, 1975. Judgment: TTCT
According to the decision or ordinance number... date...

Being increased ...times, total... months...years.

Being reduced.....times, total,..months....years.

Current residence: 21b CU-KA Do-Thanh, Phuong 5, precinct 3, Ho Chi Minh City.

(Forced residence : 12 months)

The concerned person must show up at the People Committee of the Precinct prior to November 10, 1984.

Signature
of the released person

Date: Oct 26, 1984
Observer's signature

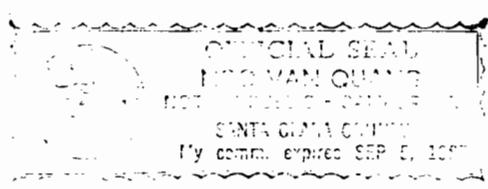
Captain Vu huu Tang

I, Khanh G. Nguyen, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from Vietnamese original.

Signature: *Khanh G. Nguyen* Date: 6-26-1986

Address : 541 Scottsville St, San Jose, CA. 95135

Subscribed and sworn to before me this 27 th
Day of June , 1986 at San Jose.



Notary Public
Khanh G. Nguyen

WELLS FARGO BANK

CAPITOL-MCKEE OFFICE 360 NO. CAPITOL AVENUE SAN JOSE, CA 95133

9-3-1989

PAY TO THE ORDER OF HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRI' VN \$ 12.00
Twelve and no DOLLARS
(00)

VIỆT NAM
ASSOCIATION
35

VICTOR Q. NGO
MARY LUU NGO

MEMO

Victor Quang Ngo

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Tri Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đ^ong hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: NGO, QUANG VICTOR

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (_____)

Tên tự nhân chính trị: NGÔ VĂN TIẾP

Liên hệ gia đình với tự nhân chính trị: ANH KUỘT
(Chà, Me, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tụy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niệm liêm: X (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tụy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: _____

From: VICTOR QUANG NGO

To: Families of Vietnamese Political
Prisoners Association
P.O. BOX 5435, ARLINGTON
VA. 22205-0635